

Constantine le 11 Janvier 1935

R A P P O R T

Un nommé MOUHAD Ahmed, 35 ans, journaliste au Khroubs, m'a communiqué le texte d'une chanson arabe dont voici la traduction :  
Je lui ai naturellement interdit de la faire répandre dans le public en raison de son caractère provocateur :

+ + + +

Oh! Gens, il faut que je vous raconte un fait :  
L'histoire des arabes et des juifs!  
Le couteau aiguisé a triomphé de la poudre!  
A Constantine, voilà ce dont il s'agit :

Un juif ayant fait une grande insulte  
à la Mosquée de Sidi Lakdar qu'il a salie,  
L'outrage s'est retourné contre le peuple juif!  
L'insulteur était un ivrogne.

Les arabes ayant appris cela se sont émus!  
La nouvelle s'est répandue dans le département  
Les jeunes enfants, les femmes et les hommes  
Se sont demandés comment cela s'était produit!

Ils se sont fâchés: c'était la journée du sabbat  
Ils se sont disputés, mais il n'y a pas eu de mort.  
Ils ont dit : "Nous cessons, oubliez ce qui s'est passé."  
Et chacun est rentré dans sa demeure!

Le dimanche matin tout était fini  
Ils étaient tranquillement couchés chez eux  
D'autres étaient occupés à leurs affaires  
Personne ne se doutait de rien.

quand le jour commença à poindre et les fleurs à s'ouvrir  
La nouvelle de la colère des Juifs se répandit en ville  
Du portefaix jusqu'au boucher  
Chacun se demanda la raison de ce trouble.

Un quart d'heure avant que 10 heures arrivent  
les balles juives commencent à siffler  
Les arabes accourent et commencent à murmurer  
" que se passe-t-il donc en cette ville ?"

Lorsque 10 heures eurent sonné  
Les gens de Dieu se sont amassés  
Les couteaux et les matraques sortent  
d'une façon sans pareille

(5)

Les arabes se sont rassemblés et ont marché au combat  
Les couteaux, les haches sont rapidement aiguisés  
Des fenêtres, les femmes poussent des "you - you"  
Comme jamais il n'en est sorti de leur gorge.

Lorsqu'ils ont marché, ils sont allés aux juifs  
Celui qui possède des armes s'en est servi  
Et malheur à ceux chez qui ils sont entrés  
Pauvre égorgé! Ils t'ont laissé allongé dans ta maison

Ils sont entrés chez les juifs et les ont tués  
Puis ils ont brisé les devantures des magasins  
Ils ont mis le feu partout où ils pouvaient  
Comme cela ne s'était jamais vu

Les blessés ont été envoyés à l'hôpital  
Les morts sont enterrés au cimetière  
Les assassins sont gardés en prison  
pour répondre de ces nombreux meurtres!

Les Arabes en ont fait un massacre  
Ils ont tué les enfants, les femmes, les hommes  
C'est une victoire de Dieu, le Très Haut  
Il était écrit ce qui est arrivé!

Ce rapport a été adressé à MM.  
le Gouverneur Général (S. G.)  
le Préfet (Cabinet) et ( )

*Le Chef de la Sécurité Départementale,*  
H. Loauh.